



## لەيادی بابلۆ نیرۆدادا

مهحمود محهمهد عوسمان

ئای چى توانايهكت بهگرخت بهرهو رووى فاشستهكان . ئای لهو ترسهى كه سهرتاپای سوپاو جهندرمهى دهسهلاتدارانى سهرمایهدارى داگرتبوو. تووقیبوو لهووشهكانت كه باس له فرهدانى كۆت وزنچير ئهكهی . باس له دونيايهكى خۆشبهختهوهو ره یهكسان ئهكهی .

ئهى خۆ تهنهقه لهمهكته بهكار ئههينا دژى دكتاتورهكان بهلام ئهیانزانی چى سوپايهكى ئینسانى بۆ خۆشهويستی ئینسانهكان و ئاواز و داهینان بهرجهسته ئهبیت لهریگهی شعرهكانتهوه . هاورهكانت تیكهلى ووشهكانت ئهبوو وه گويیانی كهركدبوو . هاورت بۆ گهراهنهوى جوانى و سروود بۆ شهقامهكانى چيللى و ئهسپانیا بۆ سهرلهنیۆ گهراهنهوى ئازادى .

بهلى له ژوورهكته به تهنهقهرىكى جوانكردى دوا دیمهنى تابلویی ئازادى بوى . بهههموو توانايهکیانهوه هاتن بۆ گیانی یهك كهس بۆ گیانی پیره میردیك .

بهلى دواى ئهوهى ئليندايان \* كوشت . دواى ئهوهى مهرگیان ئهباران بهسهه خهلكا . وه ئهیانووستان شهقامهكان خهلتان خوین بکهن . وه لهجیاتى گول وئازادى , كۆت وزنچيریان پیشكेश به خهلكى چيللى كرد .

ئه گهران بهدواى هیوا و ئاواتهكانى لۆركادا نهوهك لیڤه خهيوهتى ههلداى دژ بهفاشستهكان . بهلى له ژوورهكته لهترسى هیزی جوانى وه له ترسى دیر به دیری شعرهكانت كه ئومیډ بهخشبوو بۆ خهبات . هاتن بۆ سهربرىنى خهونهكانت , هاتن و سلیمان نهكردهوه له تهمهنت , له تهنهبايت , له وهرهقانهى كه جوانترین دیمهنى هیواى ئینسانى تییادا بهدى ئهكره . له جوانى تیروانینت بهلام تیروارینیكى تووره . تووره دژ به نالهبارى تووره دژ به فاشیزم . بهلى هاتن بهلام به ترسهوه ویڤاى ئهوهى كه زۆر بوون و تۆ پیره میردیكى تهنه . ئهمه پیشهیانه وه كارى بهردوامیانه وه

هاوجهشهنهیان زۆره بۆ كوشتنى خهنده و سۆز له چاو و باوشى منالان و دایكان بهلى ئهمانه پینۆشیان پیشكेश چيللى كرد چون سهدامیان پیشكेश ئیراق كرد و فرانکۆ بۆ ئهسپانیا و هتله بۆ ئەلما نیا .

ئهترسان له خۆشهويستیت بۆ جوانى بۆ مانگ بۆ هیوا وه بۆ سروود. چون جهندرمهكان پیشتر هاتن لوركا ببهن بۆ ئهوهى له سیدارهى بدن . وه پووره لۆزا و خانم رۆزالیسی لیبوو . وه میغول روزالیس به ئهلونسۆ و جهندرمهكانى ووت بۆ ئهبهن ؟ ووتیان ئهوهنده له قهلهمهكى زیانمان پی گهیشتوو ئهوهنده بهدهست ئهوانهى كه چهکیان بهكارهینا دژمان زهرهلمان نه کردوو . \* بهلى

لهترسى نووسینهكانى گوله باران كرا ( لهوشهوهدا مانگی غهرناته كهوته گوماوى خوینهوه ) \* ئیتر چون تۆ بهردهوام نهبيت له دژایهتیان له کاتیکدا چهنده متریك له تانك و دهبابهكانهوه نزیک بوویت و بهردهوام بوویت له خیتابدان بۆ 200 كهسیك له كۆبوونهوهیكى سیاسیدا و ئهوانیش رووى

رەشاشەكەيان لە تۆ ھاورىكانت بوو. بەلام ئەتزانى خەلك پېويستى بە قسەكانت ھەيە. بۆيە ھەربەردەوام بوويت . وە خۆت واتەنى ( گەواھى ئەدەم كە من ژيام ) \*  
تۆ و لوركا و بيكاسۆ ئەتانزانى بۆ لە سەنگەرى ئازادى خوازەكان و كۆمەنيستەكانن دژ بە فاشيستەكانن , ھەر يەكەكتان بەشيۆھيەك باسى ئەو سەردەمەى ئەسپانيا و وە وەستانتەوہتان بەرامبە بە نازيەت و فاشيزم ئەکرد . چۆن لوركا بە خوین و ووشە ئەچەنگى لە نووسينەكانیەوہ وە چۆن تۆ ئەسپانياى خستە ناو دل . پيكاسویش بە نىگار كيشانى تابلوى چورنىكا \* ھاوارىك بوو دژى فاشيسم و نازيەت . وە نوینەرانى فاشسم و نازيەت ھاتن ووتيان ئەم تابلویە كى ئەنجامى داوہ ؟ پيكاسۆ ووتى ئیوہ , بەلى ئەگەر ئەوان شارە ئارام و ھيمنەكەى چورنىكايان بۆردمان نەكردايە پيكاسۆيش نەى ئەتوانى بەو شيۆھيە باسى كارەساتەكەى ئەو شارەبكا .  
چەند ويستگەيەك

1 - لە 1904 لەدايك بوو , 6 سال دواى لەدايك بوونى لوركا . وە لەسالى 1973 گوژرا يان مرد . بەلام بەزۆرى كوژرا . لە 1971 خەلاتى نۆبلى وەرگرد . وە لە 13-9-1970 ئەو كاتەى كە لە شەوى كووتەداكەدا ئەليندایان كوشت ئەميش ھاوارى كرد .

وہرن و خوین ببينن لە شەقامەكاندا .

وہرن و خوین ببينن لە شەقامەكاندا .

2- ناوى راستەقینەى خۆى ريكاردۆ فنتالى بەلام نازناوى بابلوى وەرگرد لە خۆشەويستى شاعرى چيكوسلوفاكيا جان نيرۆدا

3- لە سالى 1938 لەو كاتەى كە شارى بەرشەلۆنە پالەوانییەتى ئەوان دژ بە فاشيزم وە سەنگەرى بەرگرى بوو . شاعرى بەناو بانگ مانويل ئەلتوجى ( 1905-1959 ) توانى ديوانەكەى دووبارە چاپ بكاتەوہ بەلام نەك وەك چاپكردى ئاسايى . ئەمجارە جل و بەرگى ئەو سەربازانەى كە گيانيان لە دەست دا بۆ بەرگرى تيكەل بەو ھەويرانە كرا كە وەرەقەكانيان ليدرووست ئەکرد .

4- لە سالەكانى پەنجاكان ئەو كاتە كە رژيمى مەكسىكى بەدواى نووسەرى كۆلۇمبى ( غابریل مارکيز ) ئەگەرا . وە وینەكەى لە ھەموو خالەكانى پشكنين ھەلواسرابوو وە ئەو كارانە بەشيۆبوو لەو پاكسازيیە كە لە قارەى ئەمريكاي خواروو دەستى پيكردبوو دژ بە نووسەرانى چەپ و ئازادىخواز . غابریا مارکيز پەناى برده بەر بالويزخانەى چيللى لە مەكسىك .

ئە ليرەوہ چيروككى سەير دەستى پي ئەكات بەلام زۆر ئينسانى . سەفیری چيللى لە مەكسىك بابلۆ نيرۆدا بوو بەلى ئەم شاعيرە دل پر لە موحیبەتە بۆ ئازادى . پاسپورتى خوى دا بە مارکيز وە نووسەرى كۆلۇمبى توانى بەو پاسەپورتە خۆى بگەيەنیتە فەرەنسا . دژ بەھەموو ئەو عورفانەى كە سستى سەرمایەدارى داى ناوہ بۆ بەرتەسكردنەوہى دەنگى ئازادى .

5- نيرۆدا دوو جار زەواجى كردوہ يەكى لە ماریا ئەنتونیا ماغینارى ھۆلەندى وە ئەوى تر لە نىگاركىشى ئەرجەنتینی ديليا ديل كاريل ,

لوركا وا باسى نيرۆدا ئەكات شاعرىكە لەمردن نزيكترە يان لە فەلسەفە , لە ئازار نزيكترە يان لە زيرەكى , لە خوین زياتر لە مرەكەب . شاعرىكە پرە لە دەنگى سىحراوى كە خۆى ناتوانى ( خۆشبەختانە ) شيبكاتەوہ . پياويكى راستگۆ . ئەيزانى كە كۆترى سنونو باشتر ئەوہستى لە

پهيكهريك ، شيعرى نيرودا بهئاوازيك بهرزنهبيتهوه كه بئ هاوتايه له ئمريكا ، پره له خوښهويستى ، ههموى خوښى وراستگوييه . نيرودا رق و كينهو گالتجارى نازانى

### سكالاي بابلو نيرودا

#### لويس ئاراغون

لهمهو پاش ئيتر هيچ شتيك دانامالى

ئهو ووشهيه كه لهسهر ليوهوه بووه گورانى

وه ههموو شتيك بهراوورد ئهكرى لهگهل نازاڊييدا كه لهت لهت ناكري

ئيمه به ههمان زمان قسه ئهكهين وه ههمان گورانى بيكهوه گريمان ئهدا .

قهفيس ههر قهفيسه

ئهگه ر له فهرنسا بيت يان له چيللى

### چهند ئهژى \ بابلو نيرودا

لهپرسيارهكانم ماندوو بوون

له لايهن خويانهوه كهميان ئهزانى

ئهوان بيچگه له فهرمانبهريك هيجيتر نهبوون

### كومهنيستهكان \ بابلو نيرودا

ئيمهين كه گيانمان خسته برد .

ئاسن ، بههيزو توندهوه

تهنها خوښهويستى هوى بهردهوام بوونمان بوو له ژيان

وهههموو ئهزانى كه خوينمان دا

لهو كاتهى كه ئهستيرهكه شيونرا

بهدهستى مانگه گيراوه مؤنهكه

ئيستته ئهبينن ئيمه كين وه بير له چى ئهكهينهوه

شاعرى فهرنسى ئالان سيكار كه پسپوره له شعرهكانى نيرودا ئهلى لهو باوهردهام كه هيزى نيروداى شاعر كه ئهم شاعره شورشگيرهى لى دروست كرد ، وه گه لانى ژير دهسته شانازى پيوه ئهكهن ، پهيوهست نييه بهوقسهوباسانهى دهربارهى شورش له شعرهكانيا هيه . چونكه ئهم تهنها 200 ديري له شعرهكانى بهتايبهتى نووسيووه بو شورش . بهلام هيزى نيرودا له هيزى دهربرينه دهرباره خوښهويستى وه وهسفى سرووشت و ه ئهو سؤزه ئينسانيه بههيزو قوولهيه

ئەلىساي گەنج لە 5 يولى 1971 پېش وەرگەردنى نىرۇدا خەلاتى نۇبل بە 3 مانگ نامەيەكى بۇ نووسىبوو وە وای نووسىبوو كە حەز ئەكات لە لە 12 يولى نامەكەى پېبگات بەبۇنەى رۇژى لە دايكبوونىيەوہ . وە ئەم كچە گەنجە لە كۆتايى نامەكە ئەم چەند دېرەى نووسىوہ ( خۆشەويستە ئەزىزەكەم ماچى لەشە خۆشەويستەكەت ئەكەم , خۆشتم ئەوئ ئەى خۆشەويستەكەم , ئەى خۆشەويستەكەم ئىسايە كە خۆشتى ئەوئ , منىش ئەلېم بابلۇ , تۆ ئەسپانىات خستە ناو دل ئېمەى ئازادى خۆزانىش تۆ ئەخەيىنە ناو دل . سلفادۆر ئەلىاندى سەرۇكى چىللى كە لە 13-9-1970 كوژرا بەدەستى فاشستەكان كە كووتەدايە سەربازيان ئەنجامدا .

-----  
\*جۆرنىكا ناوى تابلۇ جىهانىيەكەى بىكاسۆيە ھەر بە ناو ئەو شارەوہ ناوى نا . لە سالى 1937دا درووستى كرد سەرچاوەكان

- 1- ساعات لۆركا الأخيرة ( دوا ساتەكانى لۆركا ) - سعدي يوسف
- 2- الشاعر التشيلىي نىرودا \ تعالوا لتروا الدم في الشوارع ( شاعرى چىللى نىرۇدا \_ وەرن و خوئىن بىيىن لە شەقامەكاندا ) حمزة الحسن
- 3- مئويە الشاعر بابلو نىرودا \_ تعالوا لتروا الدم في الشوارع (سەدسالەى بابلۇ نىرۇداى شاعر \_ وەرن و خوئىن بىيىن لە شەقامەكاندا ) \ حلمي سالم
- 4- شعرى سكالاي نىرۇدا لە لايەن لويس ئاراگۆن
- 5- چەندى ئەژى \ بابلۇ نىرۇدا وەرگىرانى سركون پۇلس
- 6- كۆمەنىستەكان \ بابلۇ نىرۇدا وەرگىرانى كمال يوسف حوسىن دارالفارابى
- 7- چاوپېكەوتنىك لەگەل شاعرى فەرەنسى ئالان سىكار 8-9-2004 ئەلف ياء
- 8- نامەيەك لە لايە دوا خۆشەويستى نىرۇدا وە بۇ يەكەم جار كە بلاو ئە كرېتەوہ \_ سەرچاوەكە ئەلف ياء 2004-9-8

ھۆلندا 2004-9-16

[m\\_o\\_osman@hotmail.com](mailto:m_o_osman@hotmail.com)

-